



ORTHOSKAVIDENT® C

Touchieflüssigkeit zum Reinigen und Trocknen präparierter Kavitäten und Zahnstümpfe Cavity cleaning liquid for cleaning and drying cavities and teeth after preparation Liquide de nettoyage des caries pour le nettoyage et le séchage des caries et des dents après préparation Reinigingsvloeistof voor caviteiten voor het reinigen en drogen van caviteiten en gebitselementen na preparatie Жидкость для очистки полостей для очистки и сушки полостей и зубов после препарирования Líquido per la pulizia di cavità per la pulizia e l'asciugatura di cavità e denti dopo la preparazione Líquido limpiador de cavidades para limpiar y secar cavidades y piezas dentales después de una preparación Kavite temizleme sıvısı hazırlama sonrasında dişlerin ve kavitelerin temizlenmesi ve kurutulmasında kullanılır Líquido para limpeza cavitária para limpeza e secagem de cavidades e dentes após o preparo płyn do oczyszczania ubytków do oczyszczania i osuszania ubytków oraz zębów po oarsowaniu Рідко для очищення порожнини для очищення та осушування порожнин та зубів після препарування う歯用の洗浄液 準備後のう歯および歯の洗浄と乾燥用 محلول سائل لتنظيف وتجفيف الجوات السنية وجدعات الأسنان التي تم تحضيرها	
INSTRUCTIONS FOR USE Gebrauchsinformation / Mode d'emploi / Gebruiksaanwijzing / Инструкция по использованию / Istruzioni per l'uso / Instrucciones de uso / Kullonim Kilavuzu / Instruções de uso / Instrukcja użycia / Інструкція із застосування / 取扱説明書 / تعليمات الاستخدام	
For dental professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.	

 Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG Im Heerfeld 7 35713 Eschenburg Germany	Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP 62-64 Enter Lane Islandia, NY 11749 USA	 37205/2823 Made in Germany www.kettenbach.com
---	--	--

DEUTSCH

Zusammensetzung

Orthoskavident® C enthält: 2-Propanol, reinst (DAB, Ph. Eur., BP, USP), Aceton, reinst (Ph. Eur., BP, NF)

Anwendungsgebiete

Orthoskavident® C dient zum Reinigen und Trocknen präparierter Kavitäten und Zahnstümpfe und ermöglicht so eine optimale Haf-tung von Füllungen, Klebern und Befestigungsmaterialien.

Gegenanzeigen

Keine bekannt.

Nebenwirkungen

Keine bekannt.

Wechselwirkungen mit anderen Mitteln

Keine bekannt.

Art und Dauer der Anwendung

Ein Wattepellet wird mit Orthoskavident® C getränkt. Mit diesem getränkten Wattepellet können präparierte Kavitäten oder Zahn-stümpfe durch vorsichtiges Abtupfen gereinigt oder getrocknet werden.

Größflächiger Kontakt mit der Mundschleimhaut führt zur Austrocknung und Entfettung und ist zu vermeiden.

Bei Anwendung dentaler Ätzmittel ist darauf zu achten, dass zuvor aufgebrachtes Orthoskavident® C vollständig abgetrock-net ist, um zu tiefes Eindringen der Ätzmittel in die Zahnsubstanz zu vermeiden.

Hinweise

Um Kontaminationen zu vermeiden, die für eine Patientenanwendung benötigte Menge Orthoskavident® C in ein Kappenglas (oder anderen Glasbehälter) einfüllen und von dort aufnehmen, Reste verwerfen.

Nach Gebrauch sofort mit Originalverschluss sorgfältig verschließen.

Lagerungsbedingungen: Trocken, vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren. Lagerung bei Raumtemperatur, extreme Tempera-turbereiche vermeiden.

Bestimmungsgemäße Anwendung liegt in der Verantwortung des Anwenders.

Nicht nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums anwenden.

Normalerweise werden durch dieses Produkt keine allergischen Reaktionen hervorgerufen; bei empfindlichen Personen kann eine allergische Reaktion auf dieses Produkt jedoch nicht ausgeschlossen werden.

		Gefahr! Leicht entzündliche Flüssigkeit.
--	---	--

Sicherheitshinweise

H225	Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar.
H319	Verursacht schwere Augenreizung.
H336	Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.
EUH066	Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen.
P210	Von Hitze/Funken/offener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen.
P233	Behälter dicht verschlossen halten.
P305 + P351 + P338	BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.

Bei Verschütten oder Bruch der Flasche ausgelaufenes Orthoskavident® C sofort mit saugfähigem Material aufnehmen. Den betroffenen Bereich beifüllen.

Entsorgung

Vollständig entleerte Flaschen können gemäß den regionalen Bestimmungen entsorgt werden.

Warenzeichen

Orthoskavident® ist registriertes Warenzeichen der Kettenbach GmbH & Co. KG.

Hinweis

Nicht alle Kettenbach-Produkte sind in allen Ländern erhältlich.

Nur für den Gebrauch durch dentales Fachpersonal.

Bei auftretenden schwerwiegenden Vorfällen, die im Zusammenhang mit dem Produkt stehen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an den Hersteller und an die zuständige Behörde..

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, übernimmt die Kettenbach GmbH & Co. KG keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Die Angaben über Kettenbach-Produkte beruhen auf umfangreicher Forschung und anwendungstechnischer Erfahrung. Wir vermitteln diese Ergebnisse nach bestem Wissen, behalten uns aber technische Änderungen zur Produktentwicklung vor. Das entbindet den Be-nutzer der Produkte jedoch nicht davon, die Empfehlungen und Angaben bei Gebrauch zu beachten.

Stand der Information: 11. Juli 2023

ENGLISH

Composition

Orthoskavident® C contains: 2-Propanol, puriss. (DAB, Ph. Eur., BP, USP), Acetone, puriss. (Ph. Eur., BP, NF)

Range of Indications

Orthoskavident® C is for cleaning and drying cavities and teeth after preparation thus permitting fillings, adhesives and other luting ma-terials to bond properly.

Contraindications

None known.

Side Effects

None known.

Interactions With Other Medication

None known.

Mode of Application

Soak a cotton pledget in Orthoskavident® C and use it to dab prepared cavities or preparations carefully to clean and dry them.

Contact with larger areas of oral tissues causes dehydration and degreasing and must be avoided.

If you are using dental cauterization supplies, make sure that the previously applied Orthoskavident® C has dried completely to ensure that the excessive penetration of the tooth by the cauterization substance can be ruled out with certainty.

Note

To prevent contamination, place the quantity of Orthoskavident® C required into a mixing glass (or any other glass container) and obtain the material needed from this container. Dispose of any residues.

Once you have removed the quantity you need from the original container, please close this container immediately.

Storage conditions: Store in a dry place at room temperature, do not expose to sunlight and avoid exposure to extreme temperature fluctuations.

The user is responsible for the proper utilization of the product.

Do not use after expiration date.

The product does not normally cause allergic reactions. However, for sensitive persons, an allergic reaction to the product cannot be ruled out.

		Danger! Highly flammable liquid.
--	--	--

Safety Precautions

H225	Highly flammable liquid and vapour.
H319	Causes serious eye irritation.
H336	May cause drowsiness or dizziness.
EUH066	Repeated exposure may cause skin dryness or cracking.
P210	Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. No smoking.
P233	Keep container tightly closed.
P305 + P351 + P338	IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

If Orthoskavident® C leaks out due to spillage or bottle breakage, wipe up with absorbent material (eg. cloth, fleece). Ventilate affected area.

Disposal

The empty bottles can be disposed in the household rubbish.

Trademarks

Orthoskavident® is registered trademark of Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note

Selected Kettenbach materials/products are available in certain markets only.

For dental professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

If serious incidents occur that are related to the product, please immediately contact the manufacturer and the competent authority.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, Kettenbach GmbH & Co. KG will not be liable for any loss or damage arising from this product, wheth-er direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the legal basis asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

The information provided for Kettenbach products is based on comprehensive research and experience in application technology. Re-sults are furnished to the best of our knowledge, subject to technical changes within the framework of product development. However, users must comply with and consider all recommendations and information in connection with any use of the product.

Updated: July 11, 2023

FRANÇAIS

Composition

Orthoskavident® C contient les composés suivants : 2-propanol (Ph. Eur., BP, USP), acétone (Ph. Eur., BP, NF)

Indications

Orthoskavident® C est destiné au nettoyage et au séchage des caries et des dents après préparation, permettant ainsi aux plombages, adhésifs et autres matériaux de scellement d'adhérer correctement.

Contre-indications

Aucune connu.

Effets secondaires

Aucune connu.

Interactions médicamenteuses

Aucune connu.

Mode d'application

Trempez une compresse de coton dans Orthoskavident® C et utilisez-la pour tamponner soigneusement les caries préparées ou les pré-parations afin de les nettoyer et de les sécher.

Le contact avec des zones plus importantes des tissus buccaux doit être évité car il provoque une déshydratation et un dégraissage.

Si vous utilisez du matériel de cautérisation dentaire, veillez à ce que le produit Orthoskavident® C précédemment appliqué ait com-plètement séché afin d'éviter toute pénétration excessive de la substance de cautérisation dans la dent.

Remarque

Pour éviter toute contamination, placez la quantité requise d'Orthoskavident® C dans un verre à mélange (ou tout autre réci-pient en verre) et prélevez le matériel nécessaire dans ce récipient. Éliminez tout résidu.

Après avoir prélevé la quantité nécessaire dans le flacon d'origine, refermez-le immédiatement.

Conditions de stockage : Conservez le produit dans un endroit sec à température ambiante ; à l'abri de la lumière du soleil et évi-tez de l'exposer à des variations extrêmes de température.

L'utilisateur est responsable de l'utilisation correcte du produit.

N'utilisez pas le produit après sa date de péremption.

Normalement, le produit ne provoque pas de réactions allergiques. Cependant, pour les personnes sensibles, une réaction allergique au produit ne peut pas être exclue.

		Danger! Liquide très inflammable.
---	---	---

Mesures de sécurité

H225	Liquide et vapeurs très inflammables.
H319	Provoque une sévère irritation des yeux.
H336	Peut provoquer somnolence ou des vertiges.
EUH066	L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau.
P210	Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'ignition. Ne pas fumer.
P233	Maintenir le récipient fermé de manière étanche.
P305 + P351 + P338	EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Elever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.

Si Orthoskavident® C s'échappe du flacon car ce dernier s'est renversé ou s'est cassé, essayez avec un matériau absorbant (par ex. tissu ou laine). Aérez la zone concernée.

Élimination

Les flacons complètement vides peuvent être mis au rebut conformément aux prescriptions régionales.

Marques déposées

Orthoskavident® est une marque déposée de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note

Les matériaux Kettenbach ne sont disponibles que dans des pays déterminés.

Usage réservé aux professionnels de santé bucco-dentaire.

En cas d'incident grave lié au produit, veuillez contacter immédiatement le fabricant et les autorités responsables.

Limitation de responsabilité

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est légalement admissible, la société Kettenbach GmbH & Co. KG n'endosse au-cune responsabilité concernant toute perte ou tout dégât découlant de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, accidentels ou consécutifs, indépendamment de la base juridique invoquée, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

Les informations fournies sur les produits Kettenbach sont basées sur des recherches approfondies et une vaste expérience en ma-tière d'applications technologiques. Les résultats sont fournis au mieux de nos connaissances et sont sujets à des modifications tech-niques dans le cadre du développement de nos produits. Il est cependant nécessaire que les utilisateurs suivent et prennent en compte toutes les recommandations et les informations en rapport avec chaque utilisation du produit.

Mise à jour : le 11 juillet 2023

NEDERLANDS

Samenstelling

Orthoskavident® C bevat: 2-propanol (Ph. Eur., BP, USP), aceton (Ph. Eur., BP, NF)

Indicaties

Orthoskavident® C is bedoeld voor het reinigen en drogen van caviteiten en gebitselementen na preparatie, zodat vullingen, adhesieven en andere hechtmaterialen goed kunnen hechten.

Contra-indicaties

Geen bekend.

Bijwerkingen

Geen bekend.

Wisselwerkingen met andere geneesmiddelen

Geen bekend.

Toepassingsmethode

Week een katoenen tampon in Orthoskavident® C en dep daarmee de geprepareerde caviteiten of preparaties zorgvuldig om deze te rei-nigen en te drogen.

Contact met grote orale weefselloppervlakken veroorzaakt dehydratie en ontvetting en moet worden vermeden.

Zorg er bij toepassing van dentale cauterisatie voor dat het eerder aangebrachte Orthoskavident® C volledig is gedroogd, zodat over-matige penetratie van de gebitselementen door het cauterisatiemateriaal met zekerheid kan worden uitgesloten.

Opmerking

Doe, om contaminatie te voorkomen, de vereiste hoeveelheid Orthoskavident® C in een mengglaaise (of een ander glazen reservoir) en haal daaruit het benodigde materiaal. Gooi productresten weg.

Sluit het oorspronkelijke reservoir direct af nadat u de benodigde hoeveelheid eruit hebt gehaald.

Bewaaromstandigheden: Bewaar op een droge plaats bij omgevingstemperatuur; niet blootstellen aan zonlicht en aan extreme tem-peratuurschommelingen.

De gebruiker is verantwoordelijk voor de juiste toepassing van het product.

Niet gebruiken na de uiterste vervaldatum.

Het product veroorzaakt normaal gesproken geen allergische reacties. Bij gevoelige personen kan echter een allergische reactie op het product niet worden uitgesloten.

		Gevaar! Licht ontvlambare vloeistof.
---	---	--

Veiligheidsmaatregelen

H225	Licht ontvlambare vloeistof en damp.
H319	Veroorzaakt ernstige oogirritatie.
H336	Kan slaperigheid of duizeligheid veroorzaken.
EUH066	Herhaalde blootstelling kan een droge of gebarsten huid veroorzaken.
P210	Verwijderd houden van warmte/vonken/open vuur/hete oppervlakken en andere ontstekingsbronnen. Niet roken.
P233	In goed gesloten verpakking bewaren.
P305 + P351 + P338	BIJ CONTACT MET DE OGEN: Voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen.

Als Orthoskavident® C wegloot door morsen of dat fles gebroken is, veeg het dan op met absorberend materiaal (bijv. doekje, viesmateriaal). Ventileer de desbetreffende locatie.

Afvalverwijdering

Volledig lege flessen kunnen worden afgevoerd volgens de regionale voorschriften.

Handelsmerken

Orthoskavident® is een gedepeoneerd handelsmerk van Kettenbach GmbH & Co. KG.

Opmerking

Niet alle Kettenbach producten zijn in alle landen verkrijgbaar.

Alleen voor gebruik door deskundig handhekkundig personeel.

Bij ernstige ongewenste voorvallen die verband houden met het product, verzoeken wij u om direct contact op te nemen met de fab-rikant en de verantwoordelijke instanties.

Beperkte aansprakelijkheid

Behalve waar dit wettelijk verboden is, is Kettenbach GmbH & Co. KG niet aansprakelijk voor verlies of schade voortvloeiend uit dit product, ongeacht of het daarbij gaat om directe, indirecte, bijzondere of bijkomende schade of om gevolgschade, ongeacht de juridische grond-slag, inclusief garantie, contract, nalatigheid of risicoaansprakelijkheid.

De informatie over Kettenbach-producten is gebaseerd op uitgebreid onderzoek naar en ervaring met applicatietechnologie. Resulta-ten worden naar beste weten verschaft, behoudens technische wijzigingen in het kader van productontwikkeling. Gebruikers moeten echter alle aanbevelingen en informatie in verband met het gebruik van het product in acht nemen en opvolgen.

Bijgewerkt: 11 juli 2023

РУССКИЙ

Состав

Orthoskavident® C содержит: пропанол-2 (Ph. Eur., BP, USP), ацетон (Ph. Eur., BP, NF)

Показания к применению

Orthoskavident® C предназначен для очистки и сушки полостей и зубов после препарирования и обеспечивает правильное сцепление пломб, адгезивов и других фиксирующих материалов.

Противопоказания

Неизвестны.

Побочные действия

Неизвестны.

Взаимодействия с другими лекарственными средствами

Неизвестны.

Способ применения

Смочите ватный тампон в Orthoskavident® C и тщательно промакивайте им отпрепарированные полости или участки, чтобы очистить и просушить их.

Во избежание дегидратации и обезжиривания избегайте контакта с большими участками тканей полости рта.

При использовании стоматологических травящих агентов убедитесь, что ранее нанесённый Orthoskavident® C полностью вы-сох, чтобы не допустить чрезмерного проникновения протравки в ткани зуба.

Указания

Во избежание контаминации поместите необходимое количество Orthoskavident® C в чашку для смешивания (или другую стеклянную ёмкость) и забирайте материал из неё. Удалите все остатки материала.

После извлечения нужного количества из оригинального контейнера немедленно закройте его.

Условия хранения: хранить в сухом месте при комнатной температуре; беречь от солнечных лучей и воздействия сильных перепадов температуры.

Пользователь несет ответственность за надлежащую утилизацию продукта.

Не применять после истечения срока годности.

Обычно продукт не вызывает аллергических реакций. Однако нельзя исключить появления аллергических реакций у людей с повышенной чувствительностью.

		Опасно! Легковоспламеняющаяся жидкость.
---	---	---

Меры предосторожности

||
||
||

